

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

Z Á P I S N I C A

zo zasadnutia zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy konaného dňa 9. februára 2016 o 17.15 hod. v Študijnom a informačnom stredisku Attilu Józsefa (Adyho nám. 10., Segedín, Maďarsko).

Prítomní poslanci: Mária Mataiszová *hovorkyňa* sa zúčastnila do konca
Dr. Imre Ocsovszki *podpredseda* sa zúčastnil do konca
Tomáš Račko *predseda* sa zúčastnila do konca

Iné pozvané osoby: Ján Bencsik *predseda Spolku segedínskych Slovákov* sa nezúčastnil
Dr. Ervin Mózes *titulárny hlavný notár* sa nezúčastnil

O T V O R E N I E Z A S A D N U T I A

Tomáš Račko, ako predsedajúci, privítal účastníkov a konštatoval, že zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy je uznášaniaschopné, lebo 3 poslanci sú prítomní.

Predseda navrhol Imreho Ocsovszkiho za overovateľa zápisnice. Zastupiteľstvo zvolilo za overovateľa Imreho Ocsovszkiho počtom hlasov za 3.

Predseda podal návrh na program zasadnutia podľa pozvánky. Keďže neprišli ďalšie návrhy, predseda dal hlasovať o programe rokovania. Program bol prijatý počtom hlasov za 3.

P R O G R A M R O K O V A N I A

1. Zmena rozpočtu pred finančným záverom roka 2015
2. Určenie pracovného a programového plánu na r. 2016
3. Rozpočet na r. 2016:
 - 3.1 Písomná správa o rozpočte na r. 2016
 - 3.2 Schválenie rozpočtu na r. 2016
4. Vyúčtovanie normatívnej štátnej podpory na r. 2015

5. Predsednícke správy:

5.1 Literárna beseda s manželmi Miroslavou a Jánom Gavurovcami

B O D P R O G R A M U Č . 1

Tomáš Račko uviedol, že ekonomická kancelária mestského úradu ho informovala, že treba pozmeniť rozdelenie minuloročných rozpočtových prostriedkov pred ročnou uzávierkou, lebo skutočné príjmy a náklady sa odlišujú od plánu. Súčasnú zmeny sa zakladajú na predošlé uznesenia, tak ich už zastupiteľstvo osobitne schválilo. Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov za 3, a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 1/II/2016 z. SSSp

1/2016. (II. 09) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov Segedínskej slovenskej samosprávy na r. 2015 sa pozmeňujú ako nasleduje:

A Segedínska slovenská samospráva a 2015. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

	<i>Má dat'</i> <i>Tartozik</i> <i>(x1000 Ft)</i>	<i>Dal</i> <i>Követel</i> <i>(x1000 Ft)</i>
0521 Zamestnávateľský príspevok • Munkaadókat terhelő járulékok	21	
055131 Finančný zostatok • Tartalékok		21
09813 Plánovaný zostatok • Maradvány	19	
055131 Finančný zostatok • Tartalékok		19
09161 Príjmy z dotácií • Működési célú támogatások		735
05337 Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	30	
05512 Výdavky na dotácie • Támogatások kiadásai	705	
053111 Odborné náklady • Szakmai anyagok beszerzése	28	
05512 Výdavky na dotácie mimo štátneho rozpočtu • Áht. kívüli támogatás	100	
05513 Finančný zostatok • Tartalékok		128
05355 Ostatné vecné výdavky • Egyéb dologi	3	
05341 Služobné cesty • Kiküldetés		3
Kumulatívne • Összesen	906	906

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. 2/II/2016 z. SSSp

Melléklet: Az 1/2016. (II. 09) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

	<i>Plán</i> <i>Ered.</i>	<i>Skut.</i> <i>Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	1110	2580
<i>Prevádzkové príjmy • Működési bevételek</i>	0	10
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>		
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií • Támogatásértékű működési bevétel</i>	1110	2580
<i>Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel</i>	380	380
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	730	2200
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
<i>Finančné prostriedky mimo štátneho rozpočtu • Működési célra átvett pénzeszközök áh-on kívülről</i>		
<i>Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök</i>	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	855	835
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		

	<i>Plán Ered.</i>	<i>Skut. Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Na prevádzkový účel • Működési célra	855	835
Na účel akumulácie • Felhalmozási célra	0	0
Príjmy dovedna • Bevételek összesen	1965	3415
Náklady • Kiadások		
Osobné náklady • Személyi juttatás	10	50
Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék	5	26
Vecné výdavky • Dologi kiadás	155	286
Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadás	0	0
Výdavky na dotácie • Támogatásértékű kiadás	0	0
Prevod finančných prostriedkov na prevádzkový účel • Pénzeszközátadás működési célra	1447	2874
Investície • Beruházás	0	0
Plánovaný zostatok • Tervezett maradvány – eredménytartalék	348	179
Rezervy • Céltartalék	0	0
Náklady dovedna • Kiadások összesen	1965	3415

B O D P R O G R A M U Č . 2

Tomáš Račko zdôraznil, že – napriek tomu, že Ján Benčík sa nemohol zúčastniť na zasadnutí – propozícia obsahuje pracovný a programový plán, ktorý predošle zostavili spolu poslanci Segedínskej slovenskej samosprávy a členovia vedenia Spolku segedínskych Slovákov.

Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov za 3, a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E č. 2/II/2016 z. SSSp

2/2016. (II. 09) Sz. Szlk. Ö. sz. H A T Á R O Z A T

- (1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy schvaľuje pracovný a programový plán na rok 2016 zostavený predsedom, a poveruje predsedu udržiavaním a vykonávaním plánu.
- (2) Pracovný a programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2016 je prílohou tohto uznesenia.

Príloha k uzneseniu č. 2/II/2016 z. SSSp

Pracovný a programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2016

- (1) Trvalou úlohou Segedínskej samosprávy je:
 - a) podporovanie programov Spolku segedínskych Slovákov tak finančne, ako infraštruktúrou a organizačne;
 - b) udržiavanie webových stránok segedínskych Slovákov ako spoluprevádzkovateľ;
 - c) spoluprevádzkovanie Nedeľnej slovenskej školy v Segedíne;
 - d) zaobstarávanie slovenskej tlače a slovenských kníh pre miestnu slovenskú komunitu;
 - e) spolupracovanie s ostatnými menšinovými samosprávami v Segedíne, najmä v rámci Združenia segedínskych menšinových samospráv a Zväzu menšín v Segedíne;
 - f) príspevok na prevádzkovanie kultúrneho-spoločenského Domu národností;
 - g) pestovanie stykov s miestnymi masmédiami, Celoštátnou slovenskou samosprávou, so slovenskými samosprávami v regióne – najmä v Pitvaroši;
 - h) spolupracovanie so slovenskými komunitami v širšom regióne: vo Vojvodine, v Rumunsku a na Slovensku;
 - i) udržiavanie pracovných stykov s Múzeom Ferencu Móru v Segedíne a Slovenským kultúrnym inštitútom

v Budapešti.

(2) Programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na mesiace roku 2016 je nasledujúci:

- a) *Január*: plánovanie rozpočtu; vyúčtovanie normatívnej štátnej podpory na r. 2015; začiatok polroku Nedeľnej školy.
- b) *Február*: literárna beseda s manželmi Gavurovcami; národnostný ples v Segedíne.
- c) *Marec*: zimný intenzívny jazykový tábor pre účastníkov Nedeľnej školy v materskej krajine; divadelné predstavenie Divadla Commedia Poprad; návšteva skanzenu v Zuberco.
- d) *Apríl*: prednášky slovenských univerzitných profesorov o slovenskom pravopise a slovenskej výslovnosti a o kognitívnej lingvistike.
- e) *Máj*: trojjazyčná výstava spolu s Gréckou samosprávou v Segedíne s názvom „Tri mesiace lásky“ o živote deťoch, ktoré utiekli pred gréckou občianskou vojnou do Slovenského Komlóša.
- f) *Jún*: výstava s ukážkami dvadsaťročnej činnosti Spolku segedínskych Slovákov.
- g) *Júl*: účasť na Medzinárodnom folklórnom festivale v Detve a na Krajanskej nedeli; letný intenzívny jazykový tábor pre účastníkov Nedeľnej školy v materskej krajine.
- h) *August*: návšteva na Slovenské národné slávnosti vo Vojvodine: divadelná gala, folklórny festival, literárne stretnutie atď.
- ch) *September*: posedenie členov segedínskej slovenskej komunity; začiatok nového školského roku Nedeľnej školy.
- i) *Október*: posedenie členov segedínskej slovenskej komunity; divadelné predstavenie Slovenského divadla Vertigo s názvom „O psíkovi a mačičke“.
- j) *November*: týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne.
- k) *December*: adventné prípravy (zhotovenie vianočných vencov a darčiekov); spomienka na Samuela Tešedíka.

B O D P R O G R A M U Č . 3

Tomáš Račko uviedol, že ekonomická kancelária mestského úradu im poslala údaje a formuláre potrebné pre zostavenie rozpočtu. Na základe týchto informácií a praxe predošlých rokov pripravil návrh rozpočtu na r. 2016, ktorý sa má predložiť do 14. februára podľa zákon o štátnom rozpočte MR. K návrhu rozpočtu patrí aj textová správa, preto treba vyniesť dve uznesenia pod týmto bodom programu.

Predseda dal hlasovať o oboch návrhoch. Zastupiteľstvo prijalo oba návrhy počtom hlasov za 3, a vynieslo nasledujúce uznesenia.

U Z N E S E N I E č. 3/II/2016 z. SSSp

3/2016. (II. 09) Sz. Szlk. Ö. sz. H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) vypočulo uvedenú správu predsedu o návrhu rozpočtu na r. 2016, a schválilo ho.

(1) Podľa smernice Štátnej pokladnice MR nie je možné prijať neisté (plánované) príjmy do iniciálneho rozpočtu. Preto návrh neobsahuje diferencovanú štátnu podporu, ktorá sa môže zaradiť len neskoršie, potom ju zistili.

(2) SSSp nemá samostatné príjmy a plánuje výdajovú stranu svojho rozpočtu podľa štruktúry predošlého roku.

(3) Rozpočtové príjmy SSSp sú nasledujúce (porovnávajúc s predošlým rokom) so zreteľom na hore uvedené zásady:

- (a) peňažný zostatok z r. 2015: 452 078 HUF (66%);
- (b) normatívna štátna podpora: 781 686 HUF (206%);
- (c) dotácia župného mesta Segedín: 730 000 HUF (100%);
- (d) dovedna: 1 963 764 HUF (109%).

(4) Rozpočtové výdavky sú plánované do výšky príjmov podľa ods. (2) tohto uznesenia a uznesenia č. 2/II/2016 z. SSSp. o pracovnom a programovom pláne. Rezervný fond nie je vymedzený, lebo nebolo možné rátať s neistými príjmami. Dotácia mesta Segedín slúži ako všeobecná rezerva.

(5) Podľa predpisoch sa normatívna štátna podpora nedá akumulovať, totiž je možné ju použiť len dokonca tohto roka a treba vrátiť nespotrebovaný zvyšok.

U Z N E S E N I E č. 4/II/2016 z. SSSp

4/2016. (II. 09) Sz. Szik. Ö. sz. H A T Á R O Z A T

(1) Segedínska slovenská samospráva vytvára svoj rozpočet na rok 2016 ako nasleduje:

celkové príjmy	1964 tisíc HUF,
z ktorých	
všeobecná rezerva	730 tisíc HUF,
rezervný fond	0 tisíc HUF;
celkové výdavky	1512 tisíc HUF,
formálne rozpočtové saldo	-452 tisíc HUF.

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat az 2016. évi költségvetésének

költségvetési bevételeit	1964 E Ft-ban
amelyből	
általános tartalékát	730 E Ft-ban
céltartalékát	0 E Ft-ban
költségvetési kiadását	1512 E Ft-ban
formális költségvetési szaldóját	-452 E Ft-ban

állapítja meg.

(2) Zastupiteľstvo schvaľuje presun zostatku 452 tisíc HUF z minulého rozpočtového roka na vnútorné financovanie formálneho nedostatku.

(2) A képviselő-testület a formális költségvetési hiány belső finanszírozására az előző évről való 452 E Ft-nyi pénzmaradványnak felhasználását jóváhagyja.

(3) Samospráva neeviduje a neplánuje nepriame dotácie na r. 2016 podľa § 24 ods. (4) bodu c) zákona č. 195/2011 NZ MR o štátnom rozpočte.

(3) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. 24. § (4) c) pontja szerinti közvetett támogatásokat az önkormányzat a 2016. évre nem tart nyilván és nem tervez.

(4) Detaily vyššie uvedeného rozpočtu sú uvedené v prílohe tohto uznesenia.

(4) A fentiek szerinti tételes költségvetést a jelen határozat melléklete tartalmazza.

Melléklet a 4/2016. (II. 09) Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz
A Szegedínska slovenská samospráva 2016. évi költségvetése

I. A Szegedínska slovenská samospráva 2016. évi tervezett bevételei
A. Működési bevételek

Bevételi források felsorolása	Intézményi működési bevételek	Nemzetiségi önkormányzat működésének állami és önkormányzati támogatásából nyújtott források				Egyéb forrásból érkező működési támogatások	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Összes működési célú bevétel
		Működési célú állami támogatás	Feladat-alapú állami támogatás	Kiegészítő állami támogatás	Szeged MJV támogatása		Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen	
1	Működési célú állami támogatás	782								782
2	Évközi pályázat alapján: feladatlapú állami támogatás									0
3	Egyéb állami támogatás (pl. közcélú foglalkoztatására)									0
1+2+3=4	Állami támogatások összesen	782	0	0						782
5	Szeged MJV Önkormányzat támogatása				730					730
6	—									0
7	—									0
6+...+7=8	További felsorolt bevételek	0				0	0	0	0	0
4+5+8=9	Működési bevételek összesen	0	782	0	0	730	0	0	0	1 512

B. Felhalmozási bevételek

Adatok ezer forintban!

Bevételi források felsorolása	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Egyéb forrásból érkező működési támogatások	Összes felhalmozási célú bevétel
	Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen		
1	—	0	0	0	0
1=2	Felhalmozási bevételek összesen	0	0	0	0

C. Előző évi pénzmaradvány igénybevétele

Adatok ezer forintban!

Megnevezés	Előző évi pénzmaradvány igénybevétele					Összesen
	Működési célra	Működési célú tartalék	Működés összesen	Felhalmozási célra	Felhalmozási célú tartalék	
1	Előző évi tervezett pénzmaradvány	452		452		452
1+0=3	Pénzmaradvány összesen	452	0	452	0	452

II. A Szegedínska slovenská samospráva 2016. évi tervezett kiadásai

Adatok ezer forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek			Tervezett kiadások bevételi források szerint				
			Működési célú állami támogatás	Szeged MJV támogatása	Egyéb állami támogatás	Pénzmaradvány	Összesen
1	K110 ₁	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései	0	0	0	0	0
2	K2	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékkerhe (3 × 13,5% = 4)	0	0	0	0	0
3	K123	Reprezentációs kiadások és kártyás mobiltelefon használat feltételi költsége	0	0	0	0	0
4	K2	Reprezentációs kiadások adóterhe (20. X 49,98 % = 21.)*	0	0	0	0	0
5	K311	Irodaszer, papír, nyomtatvány	30	0	0	0	30
6	K311	Könyv, folyóirat	80	0	0	0	80
7	K321	Mobil telefon díjak (előfizetéses telefon)	0	0	0	0	0
8	K321	Vezetékes telefon díjak	0	0	0	0	0
9	K322	Internet díjak	0	0	0	0	0
10	K331	Gázenergia-szolgáltatási díja	0	0	0	0	0
11	K333	Bérleti díjak	0	0	0	0	0
12	K334	Karbantartási, kisjavítási szolgáltatások	0	0	0	0	0
13	K337	Bankköltségek, postaköltség	50	0	0	0	50
14	K337	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolgáltatások	200	0	0	0	200
15	K337	Szállítási szolgáltatások	40	0	0	0	40
16	K341	Belföldi és külföldi kiküldetések	100	0	0	0	100
17	K342	Reklám és propaganda kiadások	50	0	0	0	50
18	K351	Áfa	82	0	0	0	82
19	K355	Egyéb dologi	0	0	0	0	0
20	K506	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson belüli szervezetnek	0	0	0	0	0

Segedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Zápisnica 9. februára 2016. – Jegyzőkönyv, 2016. február 9.

Adatok ezer forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek			Tervezett kiadások bevételi források szerint				
			Működési célú állami támogatás	Szeged MJV támogatása	Egyéb állami támogatás	Pénzmaradvány	Összesen
21	K512	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson kívüli szervezetnek	150	0	0	452	602
22	K513	Általános tartalék évközi kiadási többletigényekre	0	730	0	0	730
23	K513	Céltartalék elmaradt évközi bevételek kiegyenlítésére	0	0	0	0	0
24		Működési kiadások összesen	782	730	0	452	1964
25		—	0	0	0	0	0
26		Felhalmozási kiadások összesen	0	0	0	0	0
27		2016. évi kiadások összesen	782	730	0	452	1964
		Bevételi források összege	782	730	0	452	1964

III. A Segedínska slovenská samospráva 2016. évi költségvetési egyenlege

Adatok ezer forintban!

Működési célú bevételek	1 512	Működési célú kiadások összesen	1 964
Pénzmaradvány igénybevétele működési célra	452	Felújítási kiadások összesen	0
Működési célú bevételek összesen	1 964	Beruházási kiadások összesen	0
Felhalmozási célú bevételek		Összes kiadás	1 964
Pénzmaradvány igénybevétele felhalmozási célra		Költségvetési egyenleg (pénzmaradvány nélkül)	-452
Felhalmozási célú bevételek összesen	0	Összes bevétel és összes kiadás egyenlege	0
Költségvetési bevétel összesen	1 512		
Összes bevétel	1 964		

IV. A Segedínska slovenská samosprávnál foglalkoztatottak 2016. éves tervezett létszám-előirányzata

Fő

Nemzetiségi önkormányzat éves létszám-előirányzata	0
Közfoglalkoztatottak éves létszám-előirányzata	0
Összesen	0

V. A Segedínska slovenská samospráva több éves kötelezettségvállalásainak felmérése

Adatok ezer forintban!

A feladat megnevezése	A kötelezettségvállalás értéke					
	2017.	2018.	2019.	2020.	2021.	2022.
Nemzetiségi Házhoz való fenntartói hozzájárulás	150	150	150	150	150	150
Vasárnapi iskolához való fenntartói hozzájárulás	750	750	750	750	750	750

VI. A Segedínska slovenská samospráva 2016. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesítéséről készített előirányzat-felhasználási ütemterv

Adatok ezer forintban!

	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December	Összesen
Bevételek	943	100	165	0	0	391	365	0	0	0	0	0	1964
Kiadások	100	100	200	200	300	200	200	100	200	100	100	164	1964
Egyenleg	843	0	-35	-200	-300	191	165	-100	-200	-100	-100	-164	0

B O D P R O G R A M U Č . 4

Tomáš Račko pripomenul, že prvýkrát bude treba vyúčtovať normatívnu štátnu dotáciu. Jeho termín je koniec februára. Samospráva môže vyúčtovať sumu dostanú na r. 2015 v poriadku, ale nové právne predpisy a príručka k vyúčtovaniu majú problematické črty, proti ktorým sa má ozvať. Napríklad márne založila samospráva štipendium umožňujúce učenia sa v materinskom jazyku, nedá sa ho financovať zo štátnej dotácie podľa novej regulácie. Predkladaný návrh zahŕňa do uznesenia námietky zastupiteľstvo.

Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov za 3, a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 5/II/2016 z. SSSp

5/2016. (II. 09) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) prijíma uznesenie, ktorým k veci nového spôsobu vyúčtovanie štátnej normatívnej i diferencovanej dotácie zaujíma toto stanovisko:

(1) SSSp nesúhlasí s formulou 1. novelizácie dotačnej listiny, že Správa fondu Ministerstva ľudských zdrojov MR ako „Podporovateľ ... poskytne finančnú podporu“. Dotáciu poskytnú občania, štátne orgány len ju sprostredkujú.

(2) Predpis bodu č. 1 dotačnej listiny – ako aj bod č. 5 § 4 nariadenia vlády MR č. 428/2012 o podmienkach a vyúčtovaní dotácií z rozpočtových prostriedkov pre národnosti (ďalej len NDN) –, ktorý určuje, že dotácia sa dá použiť len pre povinné verejné úlohy národnostných samospráv podľa § 115 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národností (ďalej len ZPN), porušuje možnosti zachovania národnostných komunit, preto SSSp považuje to za protiústavné obmedzenie. Dobrovoľné verejné úlohy podľa § 116 ZPN, napr. štipendiá umožňujúce učenia sa v materinskom jazyku, sú také isté dôležité činnosti z hľadiska zachovania, ktoré sa nemôžu z iných zdrojov financovať v prípade ohrozených, málopočetných národnostných komunit.

(3) SSSp vyjadruje svoje námietky proti tomu, že výška diferencovanej dotácie na daný rok je určená podľa činností (t. j. uznesení) predošlého roka, a predsa má ju ešte raz vyúčtovať podľa použitia v danom roku.

(4) Bod 3.3 príručky k vyúčtovaniu určí, že „Samospráva má vyniesť uznesenie o úspešnom uskutočnení činnosti spolupôčinkujúcej organizácie, a overenú kópiu tohto uznesenia treba zaslať ako príloha správy“. Táto požiadavka je protiprávna, lebo

(a) ani NDN, ani dotačná listina skôr nestanovili túto podmienku,

(b) aj pritom len by ZPN mohol nariadiť takúto povinnosť, p. bod č. 1 § 78 ZPN „[[en tento zákon môže určiť povinný okruh úloh a pôsobnosti pre národnostnú samosprávu“, a bod č. 3 § 78 ZPN „[v] priebehu vybavovania verejných záležitostí vo svojom okruhu úloh a pôsobnosti národnostná samospráva vynáša uznesenia“.

Doložka: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 prílohy č. 1 uznesenia č. 428/2012 vlády MR.

B O D P R O G R A M U Č . 5

Tomáš Račko dal správu, že samospráva splnila svoju úlohu podľa programového plánu, keď usporiadala spoločne so spolkom a slovenskou katedrou literárnu besedu pre tunajšiu slovenskú komunitu s umelcami z Prešove o súčasnej slovenskej literatúre.

Predseda dal hlasovať o bode. Zastupiteľstvo prijalo správu počtom hlasov za 3, a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 6/II/2016 z. SSSp

6/2016. (II. 09) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo správu svojho predsedu, v ktorej uviedol, že SSSp usporiadala literárnu besedu 1. februára 2016 pre segedínsku slovenskú komunitu spoločne so Spolkom segedínskych Slovákov a Katedrou slovenského jazyka a literatúry na

Pedagogickej fakulte Gyulu Juhásza Segedínskej univerzity. Host'ami udalosti boli jazykovedkyňa a prekladateľka Miroslava Gavurová a literárny vedec, básnik a prekladateľ Ján Gavura z Prešovskej univerzity. Na večere zazneli, okrem diskusie o súčasnej slovenskej literatúre, básne a preklady umelcov.

Doložka: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 prílohy č. 1 uznesenia č. 428/2012 vlády MR.

Z Á V E R Z A S A D N U T I A

Predseda sa spýtal členov zastupiteľstva, či majú diskusný príspevok pred záverom rokovania. Konštatoval, že nikto nemal. Poďakoval prítomným za ich aktívnu účasť, a uzavrel rokovanie.

Tomáš Račko
predseda (zapisovateľ)

Dr. Imre Ocsovszki
overovateľ

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy

Dátum a čas: 9. februára 2016 o 17.15 hodine

Miesto: Študijné a informačné stredisko Attilu Józsefa, izba č. O.S.017 (Adyho nám. 2, Segedín)

Opätovné zasadnutie v prípade neuznášiaschopnosti:
12. februára 2016 o 17.15 hod., v tom istom mieste

N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, informácie o zmene národnostného zákona, určenie overovateľov, schválenie programu

1. Zmena rozpočtu pred finančným záverom roka 2015
2. Určenie pracovného a programového plánu na r. 2016
3. Rozpočet na r. 2016:
 - 3.1 Písomná správa o rozpočte na r. 2016
 - 3.2 Schválenie rozpočtu na r. 2016
4. Vyúčtovanie normatívnej štátnej podpory na r. 2015
5. Predsednícke správy:
 - 5.1 Literárna beseda s manželmi Miroslavou a Jánom Gavurovcami

Záver zasadnutia

V Segedíne dňa 5. februára 2016

M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2016. február 9. 17.15 óra

Az ülés helye: József Attila Tanulmányi és Információs Központ O.S.017-es terem (Szeged, Ady tér 10.)

Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2016. február 12. 17.15 órakor ugyanazon a helyszínen

J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, tájékoztatás a nemzetiségi törvény változásáról, hitelesítők kijelölése, a végleges napirend megállapítása

1. A költségvetés módosítása a 2015. év pénzügyi zárása előtt
2. A 2016. évi munka- és programterv kialakítása
3. A 2016. évi költségvetés:
 - 3.1 A 2016. évi költségvetés szöveges beszámolója
 - 3.2 A 2016. évi költségvetés elfogadása
4. A 2015. évi állami működési támogatás elszámolása
5. Elnöki beszámoló:
 - 5.1 Irodalmi találkozó a Gavura házaspárral

Az ülés bezárása

Szeged, 2016. február 5.

RACSKÓ Tamás v. r. / s. k.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Zmena rozpočtu pred finančným záverom roka 2015
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 1/I/2016
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A költségvetés módosítása a 2015. év pénzügyi zárása előtt
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 1/I/2016
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2016 z. SSSp

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov Segedínskej slovenskej samosprávy na r. 2015 sa pozmeňujú ako nasleduje:

J A V A S L A T .../2016. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2015. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

		Má dat' Tartozik (x1000 Ft)	Dal Követel (x1000 Ft)
0521	Zamestnávateľský príspevok • Munkaadókat terhelő járulékok	21	
055131	Finančný zostatok • Tartalékok		21
09813	Plánovaný zostatok • Maradvány	19	
055131	Finančný zostatok • Tartalékok		19
09161	Príjmy z dotácií • Működési célú támogatások		735
05337	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	30	
05512	Výdavky na dotácie • Támogatások kiadásai	705	
053111	Odborné náklady • Szakmai anyagok beszerzése	28	
05512	Výdavky na dotácie mimo štátneho rozpočtu • Áht. kívüli támogatás	100	
05513	Finančný zostatok • Tartalékok		128
05355	Ostatné vecné výdavky • Egyéb dologi	3	
05341	Služobné cesty • Kiküldetés		3
	Kumulatívne • Összesen	906	906

O D Ő V O D N E N I E

Podľa informácie ekonomickej kancelárie mestského úradu treba pozmeniť rozdelenie minuloročných rozpočtových prostriedkov pred ročnou uzávierkou, lebo skutočné príjmy a náklady sa odlišujú od plánu. Súčasnú zmenu sa zakladajú na predošlé uznesenia, tak ich už zastupiteľstvo osobitne schválilo. Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia:

I N D O K L Á S

	Plán Ered.	Skut. Mód. ×1000 Ft
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	1110	2580
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	0	10
Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek		
Prevádzkové príjmy z dotácií • Támogatásértékű működési bevétel	1110	2580
Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel	380	380
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	730	2200
Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök	0	0
Finančné prostriedky mimo štátneho rozpočtu • Működési célra átvett pénzeszközök áh-on kívülről		
Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	855	835
Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele		
Na prevádzkový účel • Működési célra	855	835
Na účel akumulácie • Felhalmozási célra	0	0
Príjmy dovedna • Bevételek összesen	1965	3415

	<i>Plán</i>	<i>Skut.</i>
	<i>Ered.</i>	<i>Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Náklady • Kiadások		
Osobné náklady • Személyi juttatás	10	50
Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék	5	26
Vecné výdavky • Dologi kiadás	155	286
Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadás	0	0
Výdavky na dotácie • Támogatásértékű kiadás	0	0
Prevod finančných prostriedkov na prevádzkový účel • Pénzeszközátadás működési célra	1447	2874
Investície • Beruházás	0	0
Plánovaný zostatok • Tervezett maradvány – eredménytartalék	348	179
Rezervy • Céltartalék	0	0
Náklady dovedna • Kiadások összesen	1965	3415

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Určenie pracovného a programového plánu na r. 2016
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 2/I/2016
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2016. évi munka- és programterv kialakítása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 2/I/2016
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2016 z. SSSp

J A V A S L A T .../2016. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy schvaľuje pracovný a programový plán na rok 2016 zostavený predsedom, a poveruje predsedu udržiavaním a vykonávaním plánu.
- (2) Pracovný a programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2016 je prílohou tohto uznesenia.

Príloha k uzneseniu č. .../2016 z. SSSp

Pracovný a programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2016

(1) Trvalou úlohou Segedínskej samosprávy je:

- a) podporovanie programov Spolku segedínskych Slovákov tak finančne, ako infraštruktúrou a organizačne;
- b) udržiavanie webových stránok segedínskych Slovákov ako spoluprevádzkovateľ;
- c) spoluprevádzkovanie Nedeľnej slovenskej školy v Segedíne;
- d) zaobstarávanie slovenskej tlače a slovenských kníh pre miestnu slovenskú komunitu;
- e) spolupracovanie s ostatnými menšinovými samosprávami v Segedíne, najmä v rámci Združenia segedínskych menšinových samospráv a Zväzu menšín v Segedíne;
- f) príspevok na prevádzkovanie kultúrneho-spoločenského Domu národnosti;
- g) pestovanie stykov s miestnymi masmédiami, Celostátnou slovenskou samosprávou, so slovenskými samosprávami v regióne – najmä v Pítvaroši;
- h) spolupracovanie so slovenskými komunitami v širšom regióne: vo Vojvodine, v Rumunsku a na Slovensku;
- i) udržiavanie pracovných stykov s Múzeom Ferenc Móra v Segedíne a Slovenským kultúrnym inštitútom v Budapešti.

(2) Programový plán Segedínskej slovenskej samosprávy na mesiace roku 2016 je nasledujúci:

- a) Január: plánovanie rozpočtu; vyúčtovanie normatívnej štátnej podpory na r. 2015; začiatok polroku Nedeľnej školy.
- b) Február: literárna beseda s manželmi Gavurovcami; národnostný ples v Segedíne.
- c) Marec: zimný intenzívny jazykový tábor pre účastníkov Nedeľnej školy v materskej krajine; divadelné predstavenie Divadla Commedia Poprad; návšteva skanzenu v Zuberi.
- d) Apríl: prednášky slovenských univerzitných profesorov o slovenskom pravopise a slovenskej výslovnosti a o kognitívnej lingvistike.
- e) Máj: trojjazyčná výstava spolu s Gréckou samosprávou v Segedíne s názvom „Tri mesiace lásky“ o živote detí, ktoré utiekli pred gréckou občianskou vojnou do Slovenského Komlóša.
- f) Jún: výstava s ukázkami dvadsaťročnej činnosti Spolku segedínskych Slovákov.
- g) Júl: účasť na Medzinárodnom folklórnom festivale v Detve a na Krajanskej nedeli; letný intenzívny jazykový tábor pre účastníkov Nedeľnej školy v materskej krajine.
- h) August: návšteva na Slovenské národné slávnosti vo Vojvodine: divadelná gala, folklórny festival, literárne stretnutie atď.
- ch) September: posedenie členov segedínskej slovenskej komunity; začiatok nového školského roku Nedeľnej školy.
- i) Október: posedenie členov segedínskej slovenskej komunity; divadelné predstavenie Slovenského divadla Vertigo s názvom „O psíkovi a mačičke“.
- j) November: týždeň slovenskej kinematografie v Segedíne.
- k) December: adventné prípravy (zhotovenie vianočných vencov a darčiekov); spomienka na Samuela Tešedíka.

O D Ő V O D N E N I E

Propozícia obsahuje pracovný a programový plán, ktorý bol zostavený v súlade vedenia Spolku segedínskych Slovákov vzhľadom na tradičnú, úzku spoluprácu samosprávy a spolku a so zreteľom na návrh rozpočtu.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Textová správa o rozpočte na r. 2016
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 3/I/2016
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2016. évi költségvetés szöveges értékelése
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 3/I/2016
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2016 z. SSSp

J A V A S L A T .../2016. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) vypočulo uvedenú správu predsedu o návrhu rozpočtu na r. 2016, a schválilo ho.

- (1) Podľa smernice Štátnej pokladnice MR nie je možné prijať neisté (plánované) príjmy do iniciálneho rozpočtu. Preto návrh neobsahuje diferencovanú štátnu podporu, ktorá sa môže zaradiť len neskoršie, potom ju zistili.
- (2) SSSp nemá samostatné príjmy a plánuje výdavkovú stranu svojho rozpočtu podľa štruktúry predošlého roku.
- (3) Rozpočtové príjmy SSSp sú nasledujúce (porovnávajúc s predošlým rokom) so zreteľom na hore uvedené zásady:
 - (a) peňažný zostatok z r. 2015: 452 078 HUF (66%);
 - (b) normatívna štátna podpora: 781 686 HUF (206%);
 - (c) dotácia župného mesta Segedín: 730 000 HUF (100%);
 - (d) dovedna: 1 963 764 HUF (109%).
- (4) Rozpočtové výdavky sú plánované do výšky príjmov podľa ods. (2) tohto uznesenia a uznesenia č. 2/I/2016 z. SSSp. o pracovnom a programovom pláne. Rezervný fond nie je vymedzený, lebo nebolo možné rátať s neistými príjmami. Dotácia mesta Segedín slúži ako všeobecná rezerva.
- (5) Podľa predpisov sa normatívna štátna podpora nedá akumulovať, totiž je možné ju použiť len dokonca tohto roka a treba vrátiť nespotrebovaný zvyšok.

O D Ő V O D N E N I E

Ekonomická kancelária mestského úradu poslala údaje a formuláre potrebné pre zostavenie rozpočtu. Na základe týchto informácií a praxe predošlých rokov pripravil predseda návrh rozpočtu na r. 2016, ktorý sa má predložiť do 14. februára podľa zákon o štátnom rozpočte MR. K návrhu rozpočtu patrí aj textová správa, preto treba vyniesť dve uznesenia pod týmto bodom programu.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Schválenie rozpočtu na r. 2016
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 4/I/2016
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2016. évi költségvetés elfogadása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 4/I/2016
Ellenjegyzte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Üznesenie č. .../2016 z. SSSp

J A V A S L A T .../2016. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Segedínska slovenská samospráva vytvára svoj rozpočet na rok 2016 ako nasleduje:

celkové príjmy z ktorých	1964	tisíc HUF,
všeobecná rezerva	730	tisíc HUF,
rezervný fond	0	tisíc HUF;
celkové výdavky	1512	tisíc HUF,
formálne rozpočtové saldo	-452	tisíc HUF.

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat az 2016. évi költségvetésének

költségvetési bevételek amelyből	1964	E Ft-ban,
általános tartalékát	730	E Ft-ban,
céltartalékát	0	E Ft-ban;
költségvetési kiadását	1512	E Ft-ban,
formális költségvetési szaldóját	-452	E Ft-ban

állapítja meg.

(2) Zastupiteľstvo schvaľuje presun zostatku 452 tisíc HUF z minulého rozpočtového roka na vnútorné financovanie formálneho nedostatku.

(3) Samospráva neeviduje a neplánuje nepriame dotácie na r. 2016 podľa § 24 ods. (4) bodu c) zákona č. 195/2011 NZ MR o štátnom rozpočte.

(4) Detaily vyššie uvedeného rozpočtu sú uvedené v prílohe tohto uznesenia.

(2) A képviselő-testület a formális költségvetési hiány belső finanszírozására az előző évről való 452 E Ft-nyi pénzmaradványnak felhasználását jóváhagyja.

(3) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. 24. § (4) c) pontja szerinti közvetett támogatásokat az önkormányzat a 2016. évre nem tart nyilván és nem tervez.

(4) A fentiek szerinti tételes költségvetést a jelen határozat melléklete tartalmazza.

Melléklet a .../2016. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz A Segedínska slovenská samospráva 2016. évi költségvetése

I. A Segedínska slovenská samospráva 2016. évi tervezett bevételei

A. Működési bevételek

Bevételei források felsorolása	Intézményi működési bevételek	Nemzetiségi önkormányzat működésének állami és önkormányzati támogatásából nyújtott forrásai				Egyéb forrásból érkező működési támogatások	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Összes működési célú bevétel
		Működési célú állami támogatás	Feladat-alapú állami támogatás	Kiegészítő állami támogatás	Szeged MJV támogatása		Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen	
1	Működési célú állami támogatás	782								782
2	Évközi pályázat alapján: feladatakapú állami támogatás									0
3	Egyéb állami támogatás (pl. közcélú foglalkoztatására)									0
1+2+3=4	Állami támogatások összesen	782	0	0						782
5	Szeged MJV Önkormányzat támogatása				730					730
6	—									0
7	—									0
6+7=8	További felsorolt bevételek	0				0	0	0	0	0
4+5+8=9	Működési bevételek összesen	0	782	0	0	730	0	0	0	1 512

B. Felhalmozási bevételek

Adatok ezer forintban!

Bevételei források felsorolása	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Egyéb forrásból érkező működési támogatások	Összes felhalmozási célú bevétel
	Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen		
1	—	0	0	0	0
1=2	Felhalmozási bevételek összesen	0	0	0	0

Szegedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
 Přílohy k zápisnice (09. 02. 2016) – Jegyzőkönyv-melléletek (2016. 02. 09.)

C. Előző évi pénzmaradvány igénybevétele

Adatok ezer forintban!

Megnevezés	Előző évi pénzmaradvány igénybevétele						Összesen
	Működési célra	Működési célú tartalék	Működés összesen	Felhalmozási célra	Felhalmozási célú tartalék	Felhalmozás összesen	
1	Előző évi tervezett pénzmaradvány	452		452		0	452
1+0=3	Pénzmaradvány összesen	452	0	452	0	0	452

II. A Szegedínska slovenská samospráva 2016. évi tervezett kiadásai

Adatok ezer forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek			Tervezett kiadások bevételi források szerint				
			Működési célú állami támogatás	Szeged MJV támogatása	Egyéb állami támogatás	Pénzmaradvány	Összesen
1	K1101	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései	0	0	0	0	0
2	K2	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékkerhe (3×13,5%=4)	0	0	0	0	0
3	K123	Reprezentációs kiadások és kártyás mobiltelefon használat feltöltési költsége	0	0	0	0	0
4	K2	Reprezentációs kiadások adóterhe (20. X 49,98 % = 21.)*	0	0	0	0	0
5	K311	Irodaszer, papír, nyomtatvány	30	0	0	0	30
6	K311	Könyv, folyóirat	80	0	0	0	80
7	K321	Mobil telefon díjak (előfizetéses telefon)	0	0	0	0	0
8	K321	Vezetékes telefon díjak	0	0	0	0	0
9	K322	Internet díjak	0	0	0	0	0
10	K331	Gázenergia-szolgáltatási díja	0	0	0	0	0
11	K333	Bérleti díjak	0	0	0	0	0
12	K334	Karbantartási, kisjavítási szolgáltatások	0	0	0	0	0
13	K337	Bankköltségek, postaköltség	50	0	0	0	50
14	K337	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolgáltatások	200	0	0	0	200
15	K337	Szállítási szolgáltatások	40	0	0	0	40
16	K341	Belföldi és külföldi kiküldetések	100	0	0	0	100
17	K342	Reklám és propaganda kiadások	50	0	0	0	50
18	K351	Áfa	82	0	0	0	82
19	K355	Egyéb dologi	0	0	0	0	0
20	K506	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson belüli szervezetnek	0	0	0	0	0
21	K512	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson kívüli szervezetnek	150	0	0	452	602
22	K513	Általános tartalék évközi kiadási többletigényekre	0	730	0	0	730
23	K513	Céltartalék elmaradt évközi bevételek kiegyenlítésére	0	0	0	0	0
24		Működési kiadások összesen	782	730	0	452	1964
25		—	0	0	0	0	0
26		Felhalmozási kiadások összesen	0	0	0	0	0
27		2016. évi kiadások összesen	782	730	0	452	1964
		Bevételi források összege	782	730	0	452	1964

III. A Szegedínska slovenská samospráva 2016. évi költségvetési egyenlege

Adatok ezer forintban!

Működési célú bevételek	1 512	Működési célú kiadások összesen	1 964
Pénzmaradvány igénybevétele működési célra	452	Felújítási kiadások összesen	0
Működési célú bevételek összesen	1 964	Beruházási kiadások összesen	0
Felhalmozási célú bevételek		Összes kiadás	1 964
Pénzmaradvány igénybevétele felhalmozási célra		Költségvetési egyenleg (pénzmaradvány nélkül)	-452
Felhalmozási célú bevételek összesen	0	Összes bevétel és összes kiadás egyenlege	0
Költségvetési bevétel összesen	1 512		
Összes bevétel	1 964		

IV. A Szegedínska slovenská samosprávnál foglalkoztatottak 2016. éves tervezett létszám-előirányzata

Fő

Nemzetiségi önkormányzat éves létszám-előirányzata	0
Közfoglalkoztatottak éves létszám-előirányzata	0
Összesen	0

V. A Szegedínska slovenská samospráva több éves kötelezettségvállalásainak felmérése

Adatok ezer forintban!

A feladat megnevezése	A kötelezettségvállalás értéke					
	2017.	2018.	2019.	2020.	2021.	2022.
Nemzetiségi Házhoz való fenntartói hozzájárulás	150	150	150	150	150	150
Vasárnapi iskolához való fenntartói hozzájárulás	750	750	750	750	750	750

VI. A Segedínska slovenská samospráva 2016. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesítéséről készített előirányzat-felhasználási ütemterv

Adatok ezer forintban!

	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December	Összesen
Bevételek	943	100	165	0	0	391	365	0	0	0	0	0	1964
Kiadások	100	100	200	200	300	200	200	100	200	100	100	164	1964
Egyenleg	843	0	-35	-200	-300	191	165	-100	-200	-100	-100	-164	0

O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Ekonomická kancelária mestského úradu poslala údaje a formuláre potrebné pre zostavenie rozpočtu. Na základe týchto informácií a praxe predošlých rokov pripravil predseda návrh rozpočtu na r. 2016, ktorý sa má predložiť do 14. februára podľa zákona o štátnom rozpočte MR. K návrhu rozpočtu patrí aj textová správa, preto treba vyniesť dve uznesenia pod týmto bodom programu.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Vyúčtovanie normatívnej štátnej podpory na r. 2015
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 5/I/2016
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2015. évi állami működési támogatás elszámolása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 5/I/2016
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2016 z. SSSp

J A V A S L A T .../2016. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) prijíma uznesenie, ktorým k veci nového spôsobu vyúčtovanie štátnej normatívnej i diferencovanej dotácie zaujíma toto stanovisko:

(1) SSSp nesúhlasí s formulou 1. novelizácie dotačnej listiny, že Správa fondu Ministerstva ľudských zdrojov MR ako „Podporovateľ ... poskytne finančnú podporu“. Dotáciu poskytnú občania, štátne orgány len ju sprostredkujú.

(2) Predpis bodu č. 1 dotačnej listiny – ako aj bod č. 5 § 4 nariadenia vlády MR č. 428/2012 o podmienkach a vyúčtovaní dotácií z rozpočtových prostriedkov pre národnosti (ďalej len NDN) –, ktorý určuje, že dotácia sa dá použiť len pre povinné verejné úlohy národnostných samospráv podľa § 115 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národností (ďalej len ZPN), porušuje možnosti zachovávanía národnostných komunít, preto SSSp považuje to za protiústavné obmedzenie. Dobrovoľné verejné úlohy podľa § 116 ZPN, napr. štipendia umožňujúce učenia sa v materinskom jazyku, sú také isté dôležité činnosti z hľadiska zachovávanía, ktoré sa nemôžu z iných zdrojov financovať v prípade ohrozených, málopočetných národnostných komunít.

(3) SSSp vyjadruje svoje námietky proti tomu, že výška diferencovanej dotácie na daný rok je určená podľa činnosti (t. j. uznesení) predošlého roka, a predseda má ju ešte raz vyúčtovať podľa použitia v danom roku.

(4) Bod 3.3 príručky k vyúčtovaniu určí, že „Samospráva má vyniesť uznesenie o úspešnom uskutočnení činnosti spolupôčinkujúcej organizácie, a overenú kópiu tohto uznesenia treba zaslať ako príloha správy“. Táto požiadavka je protiprávna, lebo

(a) ani NDN, ani dotačná listina skôr nestanovili túto podmienku,

(b) aj pritom len by ZPN mohol nariadiť takúto povinnosť, p. bod č. 1 § 78 ZPN „[l]en tento zákon môže určiť povinný okruh úloh a pôsobnosti pre národnostnú samosprávu“, a bod č. 3 § 78 ZPN „[v] priebehu vybavovania verejných záležitostí vo svojom okruhu úloh a pôsobnosti národnostná samospráva vynáša uznesenia“.

Doložka: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 prílohy č. 1 uznesenia č. 428/2012 vlády MR.

O D Ő V O D N E N I E

Prvýkrát bude treba vyúčtovať normatívnu štátnu dotáciu. Jeho termín je koniec februára. Samospráva môže vyúčtovať sumu dostanú na r. 2015 v poriadku, ale nové právne predpisy a príručka k vyúčtovaniu majú problematické črty, proti ktorým sa má ozvať. Napríklad márne založila samospráva štipendium umožňujúce učenia sa v materinskom jazyku, nedá sa ho financovať zo štátnej dotácie podľa novej regulácie. Predkladaný návrh zahŕňa do uznesenia námietky zastupiteľstvo.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Literárna beseda s manželmi
Miroslavou a Jánom Gavurovcami
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 6/I/2016
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Irodalmi találkozó a Gavura házaspárral
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 6/I/2016
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2016 z. SSSp

J A V A S L A T .../2016. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo a schválilo predsednícku správu, v ktorej uviedol, že SSSp usporiadala literárnu besedu 1. februára 2016 pre segedínsku slovenskú komunitu spoločne so Spolkom segedínskych Slovákov a Katedrou slovenského jazyka a literatúry na Pedagogickej fakulte Gyulu Juhásza Segedínskej univerzity. Hostami udalosti boli jazykovedkyňa a prekladateľka Miroslava Gavurová a literárny vedec, básnik a prekladateľ Ján Gavura z Prešovskej univerzity. Na večere zazneli, okrem diskusie o súčasnej slovenskej literatúre, básne a preklady umelcov.

Doložka: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 prílohy č. 1 uznesenia č. 428/2012 vlády MR.

O D Ő V O D N E N I E

Samospráva splnila svoju úlohu podľa programového plánu, keď usporiadala spoločne so spolkom a slovenskou katedrou literárnu besedu pre tunajšiu slovenskú komunitu s umelcami z Prešove o súčasnej slovenskej literatúre.

I N D O K L Á S